

Psa

Chapter 71

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
בְּיָהוָה אֱלֹהֵי
l'Éternel (*)
אֶל-חֲסִיתִי
se-réfugier
אֲבוֹשָׁה
avoir-honte
לְעוֹלָם:
pour-toujours
[H5769](#) [H0954](#) [H0408](#) [H2620](#) [H3068](#)

En toi, Éternel ! j'ai mis ma confiance : que je ne sois jamais confus !

2
בְּצִדְקָתְךָ תַּצִּילֵנִי
délivrer
וְתַפְּלִטֵנִי
et-délivrer
הִטָּה-
le-étendre
אָזְנוֹךָ
oreille
וְהוֹשִׁיעֵנִי:
et-le-sauver
[H3467](#) [H0241](#) [H0413](#) [H5186](#) [H6403](#) [H5337](#) [H6666](#)

Dans ta justice, délivre-moi et fais que j'échappe ; incline ton oreille vers moi et sauve-moi.

3
יְהִי עָלַי
être (*)
לְצוּר
à-rocher
מִעוֹן
de-iniquité
לָבוֹא
à-venir
תָּמִיד
continuellement
צִוִּיתָ
ordonner
לְהוֹשִׁיעֵנִי
à-sauve-moi
כִּי-
car
[H3467](#) [H6680](#) [H8548](#) [H0935](#) [H4583](#) [H6697](#) [H1961](#)
סֶלֶעִי
rocher
וּמְצוּדָתִי
et-de-forteresse
אַתָּה:
tu
[H5553](#)

Sois pour moi un rocher d'habitation, afin que j'y entre continuellement ; tu as donné commandement de me sauver, car tu es mon rocher et mon lieu fort.

4
אֱלֹהֵי
Dieu
פְּלִטֵנִי
délivrer
מִיָּד
de-main
רָשָׁע
méchant
מִכַּף
de-paume
מֵעוֹל
de-iniquité
וְחוֹמָץ:
et-être-violent
[H5765](#) [H3709](#) [H7563](#) [H3027](#) [H6403](#) [H0430](#)

Mon Dieu ! fais-moi échapper de la main du méchant, de la main de l'injuste et de l'oppresseur.

5
כִּי-
car
אַתָּה
tu
תְּקוּתָה
espérance
אֲדֹנָי
Seigneur
יְהוָה
l'Éternel
מִבְטָחִי
de-confiance
מִנְעוּרֵי:
dès-ma-jeunesse
[H4009](#) [H3069](#) [H0136](#)

Car toi tu es mon attente, Seigneur Éternel ! ma confiance dès ma jeunesse.

6
וְעָלֶיךָ
sur
נִסְמַכְתִּי
soutenir
מִבֶּטֶן
de-ventre
מִמְעֵי
de-entrailles
אִמִּי
mère
אַתָּה
tu
גִּזַּיתָ
mesurer
בְּךָ
(*)
תְּהַלֵּתִי
louange
[H8416](#) [H1491](#) [H0517](#) [H4578](#) [H0990](#) [H5564](#)
תָּמִיד:
continuellement
[H8548](#)

Je me suis appuyé sur toi dès le ventre ; c'est toi qui m'as tiré hors des entrailles de ma mère : tu es le sujet continuel de ma louange.

7
כְּמוֹפֶת
comme-prodige
הָיִיתִי
le-être
לְרַבִּים
à-nombreux
יְאֹתָה
et-tu
מִחֲסִי-
mon-refuge
עֹז:
force
[H5797](#) [H4268](#) [H1961](#) [H4159](#)

Je suis pour plusieurs comme un prodige ; mais toi, tu es mon fort refuge.

8 יִמְלֵא יְמֵיךָ פִּי תְהִלָּתְךָ כָּל־ הַיּוֹם תְּפִאֲרָתְךָ :
remplir ma-bouche louange tout le-jour splendeur
[H4390](#) [H6310](#) [H8416](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8597](#)

Ma bouche est pleine de ta louange [et] de ta magnificence, tout le jour.

9 אֶל־ תִּשְׁלִיכֵנִי לַעֲתָ זְקֵנָה כְּכֹלֹת כָּחִי אֶל־ תַּעֲזֹבֵנִי :
vers jeter à-temps vieillesse comme-achever ma-force vers abandonner
[H0408](#) [H7993](#) [H6256](#) [H2209](#) [H3615](#) [H0408](#)

Ne me rejette pas au temps de [ma] vieillesse ; ne m'abandonne pas quand ma force est consumée.

10 כִּי־ אָמְרוּ אוֹיְבֵי לִי וְשָׁמְרִי נִפְשִׁי נֹעֲצוּ יַחְדָּו :
car ils-ont-dit mes-ennemis (*) et-garder mon-âme conseiller ensemble
[H0559](#) [H0341](#) [H8104](#) [H5315](#) [H3289](#)

Car mes ennemis parlent contre moi, et ceux qui guettent mon âme consultent ensemble,

11 לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוּ רָדְפוּ וְתִפְשׁוּהוּ כִּי־ אֵין מַצִּיל :
à-dire Dieu abandonner poursuivre et-saisir car il-n'y-a-pas de-délivrer
[H0559](#) [H0430](#) [H7291](#) [H8610](#) [H0369](#) [H5337](#)

Disant : Dieu l'a abandonné ; poursuivez-le et saisissez-le, car il n'y a personne qui le délivre.

12 אֱלֹהִים אֶל־ תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהִי לְעֹזְרָתִי חִישָׁה חִישָׁה :
Dieu vers s'éloigner de-de mon-âme à-mon-secours se-hâter se-hâter
[H0430](#) [H0408](#) [H7368](#) [H0430](#) [H5833](#) [H2439](#) [H2363](#)

Ô Dieu ! ne te tiens pas loin de moi ; mon Dieu, hâte-toi de me secourir !

13 יִבְשׁוּ יָכֹלוּ שֹׁטְנֵי נִפְשִׁי יַעֲטֹו חֲרָפָה וּכְלָמָה מְבַקְשִׁי יִבְשׁוּ יָכֹלוּ שֹׁטְנֵי נִפְשִׁי יַעֲטֹו חֲרָפָה וּכְלָמָה מְבַקְשִׁי :
avoir-honte achever accuser mon-âme envelopper opprobre et-honte de-chercher
[H0954](#) [H3615](#) [H7853](#) [H5315](#) [H2781](#) [H3639](#) [H1245](#)

רָעִיתִי :
mal

Qu'ils soient honteux, qu'ils soient consumés, ceux qui sont ennemis de mon âme ; qu'ils soient couverts d'opprobre et de confusion, ceux qui cherchent mon malheur.

14 וְאֲנִי תָמִיד אֵיחָל וְהוֹסַפְתִּי עָלַי כָּל־ תְּהִלָּתְךָ :
et-je continuellement espérer et-le-ajouter sur tout louange
[H0589](#) [H8548](#) [H3176](#) [H3254](#) [H3605](#) [H8416](#)

Mais moi, j'attendrai continuellement, et je redirai sans cesse toutes tes louanges.

15 וּפִי יִסְפֹּר צְדָקָתְךָ כָּל־ הַיּוֹם תְּשׁוּעָתְךָ כִּי־ לֹא יָדַעְתִּי :
ma-bouche il-racontera ta-justice tout le-jour ton-salut car ne...pas connaître
[H6310](#) [H6666](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8668](#) [H3808](#) [H3045](#)

סְפָרוֹת :
nombre
[H5615](#)

Ma bouche racontera tout le jour ta justice [et] ton salut, car je n'en connais pas l'énumération.

16 אָבוֹא בְּגִבּוֹרֹת אֲדַבֵּר יְהוָה אֶזְכִּיר צְדָקָתְךָ לְבַדְּךָ :
venir dans-puissance Seigneur l'Éternel se-souvenir ta-justice à-seul
[H0935](#) [H1369](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2142](#) [H6666](#) [H0905](#)

J'irai dans la puissance du Seigneur Éternel ; je ferai mention de ta justice, de la tienne seule.

17 אֱלֹהִים לְמַדְתִּנִּי מִנְעוּרִי וְעַד־ הֵנָּה אֲנִיד נִפְלְאוֹתַיְךָ :
 Dieu à-enseigner dès-ma-jeunesse et-jusqu'à voici déclarer tes-merveilles
[H0430](#) [H3925](#) [H5704](#) [H2008](#) [H5046](#) [H6381](#)

Ô Dieu ! tu m'as enseigné dès ma jeunesse ; et jusqu'ici j'ai annoncé tes merveilles.

18 וְגַם עַד־ וְזָקְנָה וְשִׁיבָהּ אֱלֹהִים אֶל־ תַּעֲזֹבֵנִי עַד־ אֲנִיד זְרוּעֶיךָ
 et-aussi jusqu'à vieillesse et-vieillesse Dieu vers abandonner jusqu'à bras
[H1571](#) [H5704](#) [H2209](#) [H7872](#) [H0430](#) [H0408](#) [H5704](#) [H5046](#) [H2220](#)
 לְדֹרֹר לְכֹל־ יָבוֹא נְבוֹרָתְךָ :
 à-génération à-tout il-viendra puissance
[H1755](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1369](#)

Et aussi, jusqu'à la vieillesse et aux cheveux blancs, ô Dieu ! ne m'abandonne pas, jusqu'à ce que j'annonce ton bras à [cette] génération, ta puissance à tous ceux qui viendront.

19 וְצִדִּיקְתָּ אֱלֹהִים עַד־ מָרוֹם אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָ גְּדֻלּוֹת אֱלֹהִים מִי
 et-ta-justice Dieu jusqu'à de-s'élever qui qui Dieu grand tu-as-fait
[H6666](#) [H0430](#) [H5704](#) [H4791](#) [H0430](#) [H4310](#) [H0406](#)
 כְּמוֹךָ :
 comme-comme
[H3644](#)

Et ta justice, ô Dieu ! est haut élevée. Toi qui as fait de grandes choses, ô Dieu ! qui est comme toi ?

20 אֲשֶׁר [הִרְאִיתָנוּ] (וְהִרְאִיתָנִי) צָרָת וְרַבּוֹת וְרָעוֹת תָּשׁוּב [תַּחֲיִינוּ] [תַּחֲיִינוּ] וְחַיֵּינוּ
 qui voir de-vie voir de-vie retourner et-mauvais nombreux détresse et-mauvais vivre vivre
[H7200](#) [H7200](#) [H7200](#) [H7200](#) [H7200](#) [H7200](#) [H7200](#) [H7200](#) [H7200](#)

Toi qui nous as fait voir de nombreuses et amères détresses, tu nous redonneras la vie, et tu nous feras remonter hors des profondeurs de la terre.

21 וְתָרַב גְּדֻלָּתִי וְתָסֵב וְתַנְחֵמֵנִי :
 multiplier grandeur et-tourner consoler
[H1420](#) [H5437](#) [H5162](#)

Tu multiplieras ma grandeur, et tu te tourneras, tu me consoleras.

22 גַּם־ וְאֲנִי אֹדֶנָּה בְּכָל־י נִבְלָה אִמְתָּהּ אֱלֹהֵי אֲזַמְרָה לְךָ
 aussi je célébrer dans-instrument harpe ta-vérité Dieu je-chanterai (*)
[H1571](#) [H0589](#) [H3034](#) [H3627](#) [H0571](#) [H0430](#) [H2167](#)
 בְּכִנּוֹר קָרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
 dans-harpe saint Israël
[H3658](#) [H6918](#) [H3478](#)

Aussi, mon Dieu, je te célébrerai avec le luth, [je louerai] ta vérité ; je chanterai tes louanges avec la harpe, ô Saint d'Israël !

23 תִּרְנֶנָּה שְׁפָתַי כִּי אֲזַמְרָה לְךָ וְנִפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ :
 pousser-des-cris mes-lèvres car je-chanterai (*) et-mon-âme qui racheter
[H8193](#) [H2167](#) [H5315](#) [H6299](#)

Mes lèvres, et mon âme, que tu as rachetée, exulteront quand je chanterai tes louanges.

כִּי־ car	בְּשׁוֹ dans-avoir-honte H0954	כִּי־ car	צְדִיקָתְךָ ta-justice H6666	תְּחִנָּה murmurer H1897	הַיּוֹם le-jour H3117	כָּל־ tout H3605	לְשׁוֹנִי ma-langue H3956	גַּם־ aussi H1571
					רָעָתִי: mal	מִבְקָשִׁי de-chercher H1245	חָפְזִי être-confus H2659	

Ma langue aussi redira tout le jour ta justice ; car ils seront honteux, car ils seront confondus, ceux qui cherchent mon malheur.